

АББРЕВИАТУРНЫЕ ОБРАЗОВАНИЯ В ЭРГОНИМИИ ДОНЕТЧИНЫ

Е. Н. Сидоренко

Приазовский государственный технический университет

Реферат. В статье рассматривается аббревиатура как один из способов образования эргонимов. Представлены различные структурные модели аббревиатур: инициальные (акронимы), сложносокращенные слоговые, частично сложносокращенные смешанные. Также описано явление омоакронимии. Отмечены наиболее часто повторяющиеся компоненты аббревиатурных эргонимов. Зафиксирована высокая частотность присутствия оттопонимных компонентов в эргонимах. Указано на наличие имен собственных и нарицательных как составляющих в процессе образования сложносокращенных названий.

Ключевые слова: аббревиатура, эргоним, инициальная аббревиатура, акроним, сложносокращенная слоговая аббревиатура, частично сложносокращенная смешанная аббревиатура, омоакронимия, имя собственное, имя нарицательное.

Резкое увеличение количества объектов различных видов деятельности в последние два десятилетия влечет за собой появление множества их названий. Следовательно, обнаруживается необходимость их рассмотрения с точки зрения лингвистики, изучения их структурных и функционально-стилистических особенностей, выявление общего и индивидуального в принципах номинации деловых объединений людей.

С точки зрения особенностей образования и высокого уровня информативности эргонимы являются интересным и разносторонним объектом исследований. Именно поэтому эргонимная лексика привлекает значительное внимание современных ученых. В Украине исследованием эргонимной лексики занимаются Е.С. Отин, И.И. Турута, Е.Ю. Карпенко, О.Е. Белей и многие другие. Среди лингвистов ближнего зарубежья следует отметить прежде всего А.В. Суперанскую, которая неоднократно обращалась к анализу наименований объектов человеческой деятельности в своих работах, а также Н.В. Шимкевича, Н.В. Носенко, К.В. Ворошилову, А.М. Емельянову.

Целью данной работы является анализ наименований деловых объединений людей зафиксированных на территории Донецкой области и образованных путем буквенного или слогового сокращения для экономии языковых средств и речевых усилий.

Аббревиатуры в качестве названий получили широкое распространение во многих языках. Аббревиация стала широко использоваться в речи еще в 10-20-е годы прошлого века. Тем не менее, до 30-х годов не существовало строгих правил построения аббревиатур. В 80-90-е годы «язык возвращается к свободным образованиям, когда из каждого слова или важнейших слов полного наименования берутся произвольно отдельные буквы или звуки» [1, с. 32]. Названия, определяющие направление деятельности, месторасположение и прочие признаки предприятий или организаций, часто оказываются громоздкими и поэтому неудобны в использовании, нуждаются в сокращении, но с максимально возможным сохранением смысла. Единственный удобный выход из этого – создание и использование аббревиатур. Экономия языковых средств и речевых усилий обусловлена потребностями развития современного общества, его социальными преобразованиями, развитием науки, экономики и культуры. Один из способов достижения этой экономии происходит посредством «устранения информационно избыточных элементов» [2, с. 86]. Сжатые

формы упрощают восприятие при возросших объемах информации. Использование эргонимных аббревиатур в речи удобнее, чем употребление полного, громоздкого названия. В.М. Лейчик отмечает следующие необходимые условия для создания аббревиатур: «... во-первых, иметь единое значение; во-вторых, обладать достаточной частотностью, в-третьих (это связано со вторым условием), быть социально значимым, важным для тех лиц, коллективов, которые употребляют данное словосочетание» [3, с. 48-49].

Среди аббревиатур, относящихся к комбинированным эргонимам, выделяются:

– инициальные аббревиатуры, или акронимы: *ТФД* (Мар.) (*торговый флот Донбасса*) – название организации, которая прежде имела другое аббревиатурное название *АМП* (*Азовское морское пароходство*);

– сложносокращенные слоговые: предприятие «*Торгмортранс*» (Мар.), заводы «*Реммаш*» (Гор.), «*Славтяжмаш*» (Сл.), «*Втормет*» (Кон.), аптечный супермаркет «*Элитфарм*» (Д.), аптека «*Медпром*» (Мар.), ООО «*Биохим*» (Д.);

– частично сложносокращенные смешанные, которые состоят из частей слов и из полных слов: *Азовстройкомплект* (Мар.), заводы «*Промлитзавод*» (Д.), «*Сантехдеталь*» (Д.), «*Авторемзавод*» (Гор.), агропромышленный комплекс «*Тяжспромкомплекс*» (Кр.), ООО «*Будматериали*» (Д.), ООО «*Востокуглемаш*» (Д.).

Последние две группы аббревиатурных образований создают лексемы отапеллятивного происхождения.

К инициальным аббревиатурам (акронимам) относятся и обязательные части наименований предприятий: *ООО*, *ОАО*, *ЗАО*, *ЧП* и др., которые указывают на организационно-правовую форму предприятия. Такие названия имеют и вторую – отличительную часть, состоящую из собственно названия: *СТО «Колесо»* (Мар.), *ЧП «Лингва»* (Мар.), *ООО «Восток»* (Д.). Наименования крупных промышленных предприятий могут иметь в своем составе несколько эргонимных терминов: *ОАО ММК им. Ильича* (Мар.), где *ОАО* (открытое акционерное общество) и *ММК* (Мариупольский металлургический комбинат) являются аббревиатурными эргонимными терминами. Названия, содержащие эргонимный термин, «уплотняются» как за счет эргонимного термина, так и последующих словесных компонентов названий.

Аббревиатура и ее полная расшифровка могут сосуществовать параллельно, и выбор той или иной формы обуславливается конкретной ситуацией. Однако Н.А. Янко-Триницкая считает аббревиатуры не названиями, а их сокращенными «дублетами», так как они «характеризуются по предназначенности и местонахождению уже в основном названии» [4, с. 94]. Следует отметить ряд названий, содержащих аббревиатурный компонент *ЛТД*, который передается как в русской, так и в латинской графике (*LTD*) и соответствует отечественной аббревиатуре *ООО*.

Зафиксированы случаи употребления аббревиатур и для именованя объектов торговли: *СТМ* (салон техники и мебели) (Д.), *СОМ* (строительные отделочные материалы) (Д.), *ДОК* (дверные и оконные конструкции) (Д.), *ЦВК* (центр ваннных комнат) (Мар.), а также *МКС* (Д., Мар.) и *МТС* (Д., Мар.) – для называния центров мобильной связи. Для обозначения фирменных магазинов используются аббревиатуры, идентичные торговым маркам: *LG* (Д.) – бытовая техника, *CD* (Д.) – Christian Dior и *YSL* (Д.) – Yves Saint-Laurent для магазинов, занимающихся продажей косметических и парфюмерных товаров. Игровая, необычная расшифровка общепринятой аббревиатуры *ЦВК* (центральный виборчий комітет) – центр ваннных комнат – привносит дополнительные коннотации, расширяет эмоциональное воздействие. И.А. Нефляшева называет эти явления «окказиональной интерпритацией аббревиатуры» [5, с. 129]. Аббревиатуры *СОМ* (строительные и отделочные материалы) и *ДОК* (дверные и оконные конструкции) приближены к обычным словам, и такое явление получило название *омоакронимии* [6, с. 17]. Подобные названия легко фиксируются в памяти,

быстро входят в речевой обиход, удобны для рекламирования. Как отмечает В.М. Лейчик: «Удачно найденный способ создания аббревиатур применяется все шире, и словари сокращений различных языков содержат уже сотни слов с двойной мотивацией» [3, с. 52]. Аббревиатурные эргонимы зафиксированы в обозначениях объектов различной направленности: промышленные предприятия, учебные заведения, объекты торговли и соцкультбыта. Сложносокращенный эргонимный термин *универсам* представляет собой пример аббревиатуры со сложением начальных частей слов *универсальный* и *магазин*. К усеченным антропонимам относятся названия и автосалона «*Алекс*» (Мар.) – от полного имени Александр, магазина «*Макс*» (Мар.) – от полного имени Максим.

Наиболее часто повторяющимися компонентами сложносокращенных и частичносложносокращенных эргонимов являются: **-строй, -сталь, -пром, -маши, -тех, агро-, -мет-, -быт-, -транс, -сервис, интер-, евро-, авто-**. Они сменили компоненты сложносокращенных слов прошлого: *гос-, снаб-, -сбыт//сбыт-, торг-, -комплект*. Эти названия занимают около 80 % в своей группе:

-строй: строительные организации «*Азовстальстрой*» (Мар.), «*Азовпромстрой*» (Мар.), «*Гражданжилстрой*» (Мар.), «*Донецксельстрой*» (Д., Мар.), «*Морстрой*» (Мар.), «*Донбассканалстрой*» (Мар.), «*Дорводстрой*» (Мар.), «*Мариуполькурортремстрой*» (Мар.), «*Прокатстрой*» (Мар.), «*Промстрой*» (Мар.), «*Стальстрой*» (Мар.), «*Тэцстрой*» (Мар.) и др.;

-сталь//сталь-: комбинат «*Азовсталь*» (Мар.), общества «*Укрпромсталь*» (Мар.), «*Энергосталь*» (Мар.), строительная организация «*Азовстальстрой*» (Мар.) и др.;

-пром- //пром-: общество «*Азовпромстрой*» (Мар.), «*Проминвестбанк*» (Д., Мар.);

-маши//маши-: завод «*Азовмаши*» (Мар.), фирмы «*Азовмашаренда*» (Мар.), «*Азовмашсервис*» (Мар.), «*Азовмашстрой*» (Мар.), «*Азовобцемаши*» (Мар.);

тех-: фирмы «*Техномаши*» (Мар.), «*Техносервис*» (Д., Мар.), «*Технотрон*» (Мар.);

агро-//агро: общества «*Азов-агро*» (Мар.), «*Агрокомикс*» (Д.), торгово-заготовительное предприятие «*Агросервис*» (Д.);

-мет: предприятие «*Укрэнергочермет*» (Мар.), объединение «*Вторчермет*» (Мар.);

-быт-: мастерская «*Рембыттехника*» (Мар.), предприятие «*Азовбытсервис*» (Мар.);

-транс: предприятия «*Мариупольгортранс*» (Мар.), «*Гортранс*» (Мар.), «*Азоввнештранс*» (Мар.);

-сервис//сервис: АТП «*Автосервис*» (Мар.), общества «*Марсервис*» (Мар.), «*Поиск-сервис*» (Мар.), мастерская «*Электробытсервис*» (Мар.), предприятия «*Азовжилсервис*» (Мар.), «*Вест-сервис*» (Мар.), «*Диал-медсервис*» (Д.), общества «*Сотта сервис*» (Мар.), «*Сервис дом*» (Мар.), «*Техносервис*» (Кр., Мар.);

интер-: салон «*Интероптика*» (Мар.), строительные организации «*Интерстрой*» (Мак.) и «*Интерком*» (Д.), туристические фирмы «*Интер-круиз*» (Мар.) и «*Интерсервис*» (Мар.), юридическая фирма «*Интер-юст*» (Д.), РА «*Интер-Донецк*» (Д.), АН «*Интер-круг*» (Д.);

евро-: клининговые «*Евроуборка*» (Д.) и «*Еврохимчистка*» (Мар.), салон красоты «*Евростиль*» (Мар.), строительные организации «*Евродом*» (Мак.) и «*Еврострой*» (Гор.), фирма «*Евро-азов-сервис*» (Мар.);

авто-: СТО «*Автоваз*» (Д.), «*Автоцентр*» (Д.), «*Авто-люкс*» (Д.), «*Транзит-авто*» (Д.), магазины «*Автобум*» (Д.), «*Автодеталь*» (Мар.), «*Автозвук*» (Д.), «*Автолавка*» (Д., Гор.), «*Автомаг*» (Д.) и др.

Высокая частотность использования частично сложносокращенных эргонимов с компонентами *Донбасс-, Донецк-, Мариуполь-* и подобных им, объясняется экстралинг-

вальними причинами – месторасположением объектов номинации в городе, области, регионе: предприятия «Донбассмеханомонтаж» (Мар.), «Донецкприораудит» (Д.), «Донецквнешсервис» (Д.), строительные организации «Донбассстройинвест» (Д.), «Донмашстрой» (Кр.), «Донстроймаш» (Гор.), «Мариупольремстрой» (Мар.), «Горловскжилстрой» (Гор.), «Горловскхимстрой» (Гор.).

Среди сложносокращенных и частично сложносокращенных эргонимов следует выделить следующие группы, образованные элементами ИН и комбинациями элементов ИН и ИС. Группа, в которой исходным материалом для создания эргонимов служили ИН, представлена следующими названиями: ООО «Биохим» (Д.), ООО «Метмашкомплект» (Д.), ООО «Гидромаш» (Д., Мар.), ООО «Мортехсервис» (Мар.), ООО «Облдорремстрой» (Д.), ООО «Рудтехмаш» (Д.), ООО «Ремобувь» (Д.), ООО «Медпром» (Мар.), ООО «Медфармсервис» (Д.) и др. К группе, образованной по принципу ИС+ИН или ИС+ИН+ИН, относятся названия ООО «Мариупольгаз» (Мар.), ООО «Донэлитфарм» (Д.), ООО «Донметсервис» (Д.), ООО «Донецкшахтоспецстрой» (Д.), ООО «Донецкоблэнерго» (Гор.), ООО «Донбассавтопром» (Д.), ООО «Макеевуглестрой» (Мак.), ОАО «Мариупольнефтепродукт» (Мар.), ООО «Мариупольстанкомаш» (Мар.) и под.

Особый вид эргонимов-сокращений представляют собой образования типа: авиакомпания «Альтернатив-Украина» (Д.), «Ильич-авиа» (Мар.), АЗС «Донбасс-Арсенал» (Д.), ООО «Дельта-Азов» (Мар.), ЗАО «Донецк-лада» (Д.), ООО «Донбасс-соль» (Д.). Такие наименования, как правило, состоят из двух частей – ИС, являющегося географическим ориентиром, и ИН и представляют собой сокращенную форму полного официального названия организации. Б.З. Букчина выделяет их в продуктивную словообразовательную группу и отмечает их специфику в том, что они «с одной стороны, соприкасаются со сложными (сложносокращенными) словами, а с другой – со словосочетаниями» [7, с. 41]. Поэтому одни исследователи относят их к словосочетаниям, другие – к сложным словам, третьи – к «промежуточным» структурам. Нами зафиксированы случаи написания эргонимов данной группы следующими способами:

– слитно: металлургический комбинат «Азовсталь» (Мар.) – из стяжения (универбации) словосочетания Азовская сталь (Азовсталь), ЗАО «Донецкрыба» (Д.), ОАО «Донбассгеология» (Д.), ООО «Донбассбизнессервис» (Д.), ООО «Донецксантехника» (Д.);

– через дефис, где нет усеченных морфем, а сочетание ИС+ИН или ИН+ИС или ИН+ИН имеет одно главное ударение, а другое – дополнительное: ООО «Наталли-сервис» (Д.), ООО «Парус-Донбасс» (Кр.), ООО «Парус-Донецк» (Д.), туристические агентства «Нина-воляж» (Мар.), «Марио-тур» (Д.), «Оникс-тур» (Д.), аптеки «Донбасс-фармация-трейдинг» (Гор.), «Ильич-фарм» (Мар.), банк «Икар-банк» (Д., Гор.), пансионат «Виразж-авто» (Мар.), авиакомпания «Скиф-авиа» (Д.), ООО «Охрана-плюс» (Гор.), издательство «Норд-пресс» (Д.), магазин «Бизнес-партнер» (Мар.);

– раздельно: курьерская служба «Донецк курьер» (Д.), ООО «Евро Азов сервис» (Мар.) (не смешивать с ЧП «Евро-азов-сервис»), ООО «Перфект продукт» (Д.), ЧП «Сименс Украина» (Д.), ООО «Фаворит капитал» (Д.), фабрика мебели «Фортэ Украина» (Арт.).

Некоторые многокомпонентные аббревиатуры, хотя и выполняют информативную функцию, недостаточно эстетичны, неудобны в использовании, так как образуют какофонию. На это указывает и О.Е. Белей: «багатокомпонентні аббревіатури <...> не відповідають навіть елементарним критеріям мовної естетики» [8, с. 169]. Н.В. Подольская также отмечает, что «Создание искусственных ИС для именованія человека, для вновь открытых или произведенных человеком объектов, а также при переименованиях требует ответственного внимания лингвистов, дабы в русской языковой практике не возникали “монстры”» [9, с. 42], так называемые

«неудобопроизносимые» названия. В аббревируемых наименованиях В.М. Лейчик также видит затемнение семантики (значения) слов, входивших в исходное словосочетание [3, с.56]. Это один из отрицательных моментов на фоне множества положительных.

Аббревиатурные названия сокращают материальную оболочку лексической единицы и ускоряют поступление информации как в устной речи, так и на письме. Эргонимная аббревиатура является средством официальной номинации, хотя еще нуждается в дальнейших исследованиях с целью выявления наиболее приемлемых вариантов, прямо или косвенно отражающих специфику деятельности объектов номинации и направленных на привлечение внимания потенциальных потребителей.

РЕЗЮМЕ

У статті розглядається аббревіатура як один із засобів формування ергонімів. Подаються різні структурні моделі аббревіатур: ініціальні (акроніми), складноскорочені складові, частково складноскорочені змішані. Також описано явище омоакронімії. Відзначено найбільш частотні компоненти аббревіатурних ергонімів. Зафіксовано високу частотність відтопонімних компонентів в ергонімах. Указано на наявність власних і загальних назв як структурних компонентів у процесі формування складноскорочених назв.

Ключові слова: аббревіатура, ергонім, ініціальна аббревіатура, акронім, складноскорочена складова аббревіатура, частково складноскорочена змішана аббревіатура, омоакронімія, власна назва, загальна назва.

SUMMARY

The article is devoted to abbreviation as one of the ways of ergonyms formation. Different structural models are shown: initial (acronyms), compound shortening syllable, partially compound shortening-mixed. The phenomenon of omoacronymation is described. Mostly often repeated components of abbreviative ergonyms are mentioned. High frequency of presence of ergonymic components transonymised from toponyms is marked. The use of proper names and common nouns as parts of compound shortening names is analysed.

Key words: abbreviation, ergonym, initial abbreviation, acronym, compound shortening syllable abbreviation, partially compound shortening mixed abbreviation, omoacronymiya, proper name, common noun.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

ООО – общество с ограниченной ответственностью

ОАО – открытое акционерное общество

ЗАО – закрытое акционерное общество

ЧП – частное предприятие

СТО – станция технического обслуживания

АТП – автотранспортное предприятие

АЗС – автозаправочная станция

РА – рекламное агентство

АН – агентство недвижимости

ИН – имя нарицательное

ИС – имя собственное

Мар. – Мариуполь

Гор. – Горловка

Сл. – Славянск

Кон. – Константиновка

Д. – Донецк

Кр. – Краматорск
Мак. – Макеевка
Арт. – Артемовск

СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ

1. Лейчик, В. М. Алиса – имя собственное [Текст] / В.М. Лейчик. – Русская речь. – 1992. – № 6. – С. 31–34.
2. Корунець, І. В. Теорія і практика перекладу (аспектний переклад) [Текст] / І. В. Корунець. – Вінниця : Нова Книга, 2001 – 448 с.
3. Лейчик, В. М. Люди и слова [Текст] / В. М. Лейчик. – М. : Наука, 1982. – 176 с.
4. Янко-Триницкая, Н. А. Собственные наименования предметов [Текст] / Н. А. Янко-Триницкая. – Русский язык в школе. – 1977. – № 6. – С. 93–97.
5. Нефляшева, И. А. Новообразования в газетно-публицистическом стиле: системно-функциональный анализ (на материале 1991–1997 г.г.) [Текст] : Дисс. ... канд. филол. наук / И. А. Нефляшева. – Майкоп, 1998. – 227 с.
6. Сахибгареева, Л. В. Проблемы аббревиации в разноструктурных языках: деривационно-номинативные аспекты [Текст] : Дисс. ... канд. филол. наук / Л.В. Сахибгареева. – Уфа, 1998. – 134 с.
7. Букчина, Б. З. Об образованиях типа Грузия-фильм, Тула-уголь и под. [Текст] / Б. З. Букчина. – Ономастика и грамматика. – М. : Наука, 1981. – С. 41–54.
8. Белей, О. О. Сучасна українська ергонімія (на матеріалі власних назв підприємств Закарпатської області) [Текст] : Дис. ... канд. філол. наук / Олег Омелянович Белей. – Львів, 2000. – 209 с.
9. Подольская, Н. В. Проблемы ономастического словообразования [Текст] / Н. В. Подольская. – Вопросы языкознания. – 1990. — № 3. – С. 40–53.

Надійшла до редакції 19.09.2013 р.